

Engel

Receptor DVB-T2 HEVC
Récepteur DVB-T2 HEVC
Recorder DVB-T2 HEVC



ZAP2610-MH

MANUAL DE USUARIO
MANUEL D'UTILISATION
USER MANUAL

Engel

ZAP2610-MH

RECEPTOR DVB-T2 HEVC



USB

ESPAÑOL

Las pantallas pueden diferir de la versión final del producto

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Guarde estas instrucciones.
- 3) Preste atención a todas las advertencias.
- 4) Siga todas las indicaciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie solo con un paño seco.
- 7) No lo instale cerca de fuentes de calor como radiadores, salidas de calor, estufas u otros aparatos (incluidos amplificadores) que produzcan calor.
- 8) Utilice este producto solo con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de energía conectada a su hogar, consulte a su compañía eléctrica local. Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de cualquier procedimiento de mantenimiento o instalación.
- 9) Proteja el cable de red contra daños y estrés.
- 10) Utilice solo accesorios / complementos especificados por el fabricante.
- 11) Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o cuando no se utilice durante largos periodos de tiempo.
- 12) Remita todas las reparaciones a personal de servicio calificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de alguna manera, incluido el daño al cable de alimentación o al enchufe, si la unidad ha estado expuesta a líquidos o humedad, se ha caído o no funciona correctamente.
- 13) No impida el flujo de aire en la unidad bloqueando las ranuras de ventilación.
- 14) Se debe prestar atención a los aspectos ambientales de la eliminación de la batería.
- 15) Use el aparato en un clima moderado.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.

ADVERTENCIA: las baterías no deben exponerse a calor excesivo como la luz solar directa, fuego, etc.



Este símbolo indica que hay voltajes peligrosos que constituyen un riesgo de descarga eléctrica dentro de esta unidad.



Este símbolo indica que hay importantes operaciones y instrucciones de mantenimiento en el manual que acompaña a esta unidad.



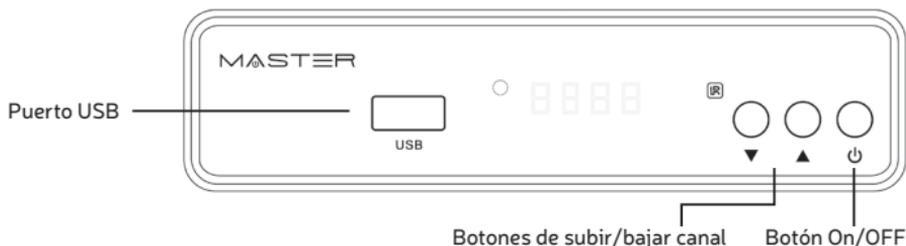
Este símbolo indica que este producto incorpora doble aislamiento entre la tensión de red peligrosa y las partes accesibles para el usuario. Cuando realice el mantenimiento, utilice solo piezas de repuesto idénticas.



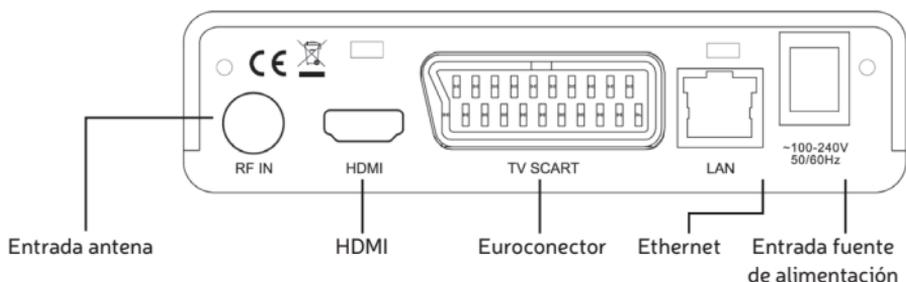
Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil por separado de los desechos domésticos. Existen sistemas de recolección separados para el reciclaje.

Para obtener más información, comuníquese con la autoridad local o su minorista donde compró el producto.

Panel Frontal

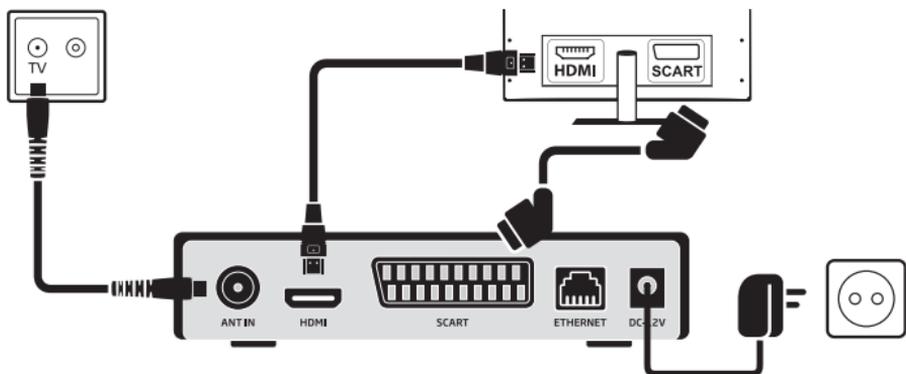


Panel Trasero



Conectando al TV

Para una conexión básica de su decodificador al televisor, use la conexión por euroconector que se describe a continuación. Para una conexión de mayor calidad, use la conexión HDMI directa, consulte a continuación.



La imagen es solo como referencia, puede diferir de la imagen final del producto

MANDO A DISTANCIA



Para controlar el TV:

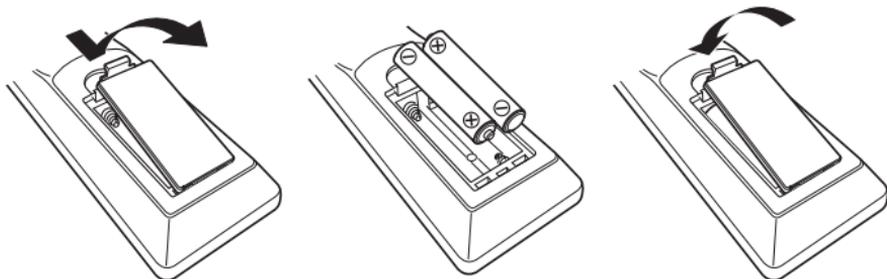
1. POWER: Apagar o encender el TV.
2. TV IN: Seleccionar la fuente de entrada del TV.
3. SET: Pulsa durante 3 segundos para configurar el emparejamiento del mando del TV.
4. VOL-: Bajar el volumen del TV.
5. VOL+: Subir el volumen del TV.

Para controlar el receptor:

6. STANDBY: Encender o suspender el receptor.
7. TT-X: Abre el Teletexto.
8. SUB-T: Activa o desactiva los subtítulos.
9. FAV: Abrir la Lista de Favoritos.
10. L/R: Selecciona el modo y el idioma de audio.
11. STOP: Para la reproducción multimedia.
12. Play/pausa: reproducir o pausar una reproducción multimedia.
13. No Function.
14. GOTO: Ir a la hora indicada en el archivo multimedia.
15. Avanzar: pulse para avanzar rápidamente.
16. Rebobinar: pulse para retroceder rápidamente.
17. Previo: pasar a la anterior pista de audio o vídeo.
18. Siguiente: pasar a la siguiente pista de audio o vídeo.
19. MENU: Abre o cierra el menú en pantalla.
20. EXIT: Covolver al menú anterior sin guardar.
21. Botones de Navegación: Para navegar por los menús.
22. OK: Confirma una selección dentro del menú.
23. EPG: Abre la Guía Electrónica de Programas.
24. INFO: Muestra la información del canal en curso.
25. BACK: Pulsar para volver atrás.
26. VOL+/-: Subir o bajar el volumen
27. PAGE+/-: Subir o bajar de página o canal.
28. MEDIA: Acceso rápido a la interfaz multimedia.
29. Teclado numérico: Introduce valores numéricos y selecciona el canal directamente introduciendo el número.
30. MUTE: Activa o desactiva el volumen.
31. TV/RADIO: Cambia entre TV y RADIO.

Instalación de pilas:

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas.
2. Inserte 2 pilas AAA con la polarización correcta.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas.



Notas:

No mezcle las pilas. Retire las pilas si el mando a distancia no se va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. No coloque el mando a distancia bajo la luz solar directa o cerca de fuentes de calor excesivo. Apunte el mando a distancia al receptor, a no más de 8 metros del sensor.

Emparejamiento del mando TDT al TV:

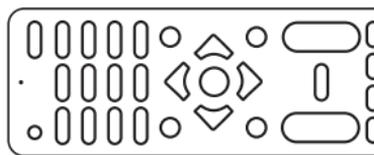
El mando a distancia dispone de 4 botones programables para controlar las funciones principales del televisor: POWER, VOL+, VOL-, TV IN. Presione el botón "SET" durante 3 segundos hasta que se encienda el LED rojo.

Coloque el mando a distancia de autoaprendizaje y el mando a distancia del televisor en posiciones opuestas a una distancia de 3-5 cm.



Mando del receptor TDT

3 - 5 cm



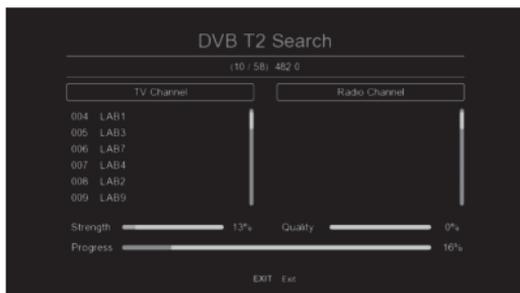
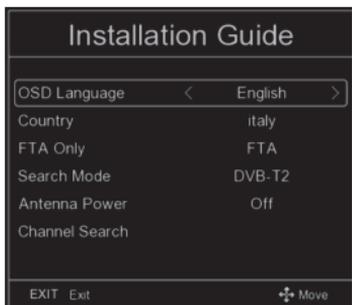
Mando del televisor

Presione y luego suelte el botón del mando de autoaprendizaje que desea programar. Presione el botón del mando del televisor hasta que el LED parpadee tres veces con luz constante y luego suelte. Repita el proceso para el resto de botones programables. Presione el botón SET para finalizar la programación. La luz roja se apaga.

MENÚ PRINCIPAL

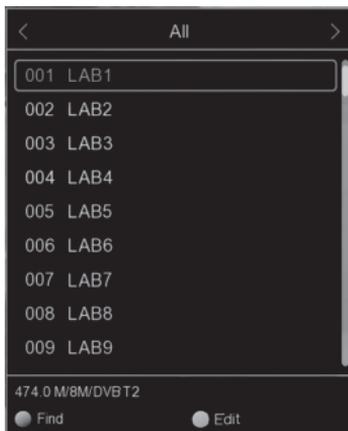
Instalación Guiada

1. En la primera instalación, el dispositivo entrará en la interfaz del asistente.
2. Utilice los botones de flecha del mando a distancia para desplazarse por los menús y seleccionar los ajustes deseados.
3. Cuando haya terminado, los programas se guardarán automáticamente y comenzará la reproducción.



Lista de Canales

Lista de canales de TV: Esta lista puede mostrar todos los canales de TV y radio.



Gestión de Canales

1. **Editar canal(es)**: se utiliza para mover, renombrar, bloquear, borrar, añadir a la lista de canales favoritos.

Pulse el botón "MENU" del mando a distancia, en la interfaz de programas pulse "▼", seleccione "Editar canal(es)" para acceder a la interfaz de edición de canal(es).

- Pulse "1", cuando la interfaz se vuelva azul pulse "▲/▼" para seleccionar el canal que desea borrar y pulse "OK" para confirmar.

- Pulse "2" dos veces, cuando el icono "Mover canales" se vuelva azul, pulse "▲/▼" para seleccionar el canal o canales que desea mover, una vez finalizado, pulse "OK" para confirmar.

- Pulse "3" dos veces, cuando el icono "Saltar" se vuelva azul pulse "▲/▼" para seleccionar los canales que desea saltar.

- Pulse "4" dos veces, aparecerá el cuadro de contraseña, introduzca la contraseña por defecto "000000" el icono de bloqueo se volverá azul, pulse "▲/▼" para seleccionar los canales que desea bloquear, pulse ok para finalizar.

- Pulse "5" dos veces, el icono de favoritos se volverá azul, pulse "▲/▼" para seleccionar los programas como "Favoritos" y pulse OK, pulse OK de nuevo para finalizar.

- Pulse el botón verde, aparecerá una barra de visualización y podrá cambiar el nombre de los canales.

- Una vez que haya cambiado los canales, pulse "EXIT" en el mando a distancia, recuerde que para guardar los cambios siempre debe pulsar OK una vez que haya terminado.

- Nota: Una vez movido el canal o canales, ya no será posible utilizar la función LCN.

2. **Guía de programas**: guía electrónica de previsualización de programas.

3. **Ordenar**: Ordenar por LCN, ONID, TP, ID de servicio, Nombre de servicio

LCN (Logical Channel Number): ordena automáticamente las posiciones de los canales. Esta función está activada según los ajustes de fábrica.

4. **Rango de Volumen**: controla el volumen de todos los canales o controla el volumen de un solo canal.



MENÚ PRINCIPAL

Imagen

1. **Proporciones:** automática, 16:9 panorámica, 16:9 pillarbox, 16:9 Pan Scan, 4:3 Letter Box, 4:3 Pan Scan, 4:3 Full
2. **Resolución:** 576i, 576p, 720p, 1080i, 1080p
3. **Sistema de TV:** PAL, NTSC
4. **Euroconector TV:** CVBS, RGB
5. **Ajustes OSD:** Transparencia, brillo, contraste y tiempo de permanencia en el menú.



Búsqueda

1. **Modo de búsqueda:** seleccione búsqueda DVB-T2 o DVB-C.
2. **Categoría de búsqueda:** buscar sólo programas FTA (no codificados) o todos los programas.
3. **Búsqueda automática:** busca y guarda automáticamente los programas de TV disponibles.
4. **Búsqueda manual:** busca programas manualmente, si selecciona esta función, inicia la búsqueda de programas por número de canal o frecuencia.
5. **País:** selecciona la frecuencia local de su país.
6. **Alimentación de la antena:** alimenta la antena con una tensión de 5V



Hora

Región y Hora: ajusta automática o manualmente la zona horaria y también puede gestionar el horario de verano.

Sleep (Horas): ajusta el tiempo de desconexión del decodificador en un rango de 1 -12 horas y viene desactivado de fábrica.

Configuración del temporizador: permite grabar (sólo en los modelos con la función de grabación activada) programas a una hora predefinida o cambiar de programa a una hora determinada.

Encendido/Apagado automático: permite programar la hora de encendido y apagado.



Opciones

Idioma de los menús (osd): admite inglés, francés, alemán, ruso, español e italiano.

Idioma EPG: admite el idioma de la guía electrónica de programación del programa nacional correspondiente.

Idiomas de los subtítulos: inglés, francés, alemán, ruso, español, italiano.

Subtítulos HOH: subtítulos utilizados por las personas sordas. Activar o desactivar.

Idioma del teletexto: admite alemán, español, francés, inglés, ruso e italiano.

Primer idioma de audio: italiano por defecto. Compatible con inglés, francés, alemán, ruso, español e italiano.

Segundo idioma de audio: inglés por defecto. Admite alemán, español, francés, inglés, ruso e italiano.



MENÚ PRINCIPAL

Sistema

Control parental: desactivado por defecto. Restricciones de clasificación de programas para 4-18 años.

Configuración de la contraseña: establece la contraseña para el bloqueo de canales y el menú. También permite establecer una nueva contraseña.

Restaurar ajustes de fábrica: restaura los ajustes de fábrica.

Información del sistema: información sobre la versión del descodificador.

Actualización de software: puede actualizarse mediante USB o red.

Ajustes de red: puede conectarse a la red a través del módulo wifi MT7601 o RT3570.

Control de encendido: encendido, espera al encender o estado final.



USB

Centro multimedia: visualización de archivos, vídeo, música e imágenes.

Internet: Tiempo, Youtube, Youtube Kids, Lector Rss APP IPTV (opcional según modelos, países de comercialización y servicios disponibles)

DLNA (Opcional): El dispositivo móvil transmite las imágenes de la pantalla al televisor a través de la red. Se consigue interconexión e interoperabilidad.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible Causa	Solución
El indicador LED no está encendido.	El cable de alimentación está dañado.	Compruebe el cable de alimentación.
No hay señal.	La antena está dañada \ La antena está desconectada \ Ajuste incorrecto.	Compruebe la conexión de la antena.
Tenga en cuenta que el canal está encriptado/no disponible.	Modo seleccionado incorrecto.	Elige el modo adecuado en el televisor.
El mando a distancia no funciona.	El aparato está apagado \ El mando a distancia no apunta al aparato \ Hay un obstáculo entre el mando a distancia y el aparato \ No hay alimentación eléctrica.	Encienda el aparato \ La distancia del mando a distancia no supere los 8M y el ángulo no supere los 30 grados \ Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando a distancia y el aparato \ Sustituya la pila.
Olvidó la contraseña de su canal.		Volver a buscar programas automáticamente.
Cuando el dispositivo se traslada a otra habitación no hay señal.	La conexión entre la antena y otras ubicaciones puede ser diferente (baja intensidad de la señal, lo que provoca una recepción débil o nula de la señal en el canal).	Compruebe la conexión de la señal de antena o conecte el amplificador de señal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Sintonizador	
Conector de entrada	IEC 169 IEC Hembra -2.Hembra
Rango de frecuencia de entrada	VHF: 177.5MHz-226.5MHz / UHF: 474MHz-866MHz
Número de entradas RF	1
Impedancia de entrada	75 ohm
Demodulación	
Estándar	ETSI EN302 755

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modos de intervalo de guardia	1/4,19/256,1/8,19/128,1/16,1/32,1/128
Tasa de modos FEC	1/2,3/5,2/3,3/4,4/5,5/6 Automático
Modo	1K,2K,4k,8k, 16k,32k
Demodulación	QPSK, 16QAM, 64QAM, 256QAM
Canal de Banda ancha	7 y 8 MHz
Decodificador de vídeo	
Estándar	ISO/IEC 13818-2 y ISO/IEC 14496-10
Flujo de transporte	ISO/IEC 13818-1
Decodificación de vídeo	HEVC, MPEG-2 SD/HD (MP@ML y MP@HL), HEVC(H.265), MPEG-4, H.264, AVI, MKV, JPEG, BMP, PNG
Relación de aspecto	Auto 4:3, 16:9
Decodificador de audio	
Estándar	ISO/IEC13818-3 TR1011154
Decodificación de audio	MPEG-1 y MPEG-2 Layer I & II y HE-AAC Digital Audio
Subtítulos y teletexto	
Subtítulos	Subtítulos DVB
Teletexto	TELETEXTO EBU
Accesorios	
Mando a distancia	1 un.
Manual de usuario	1 un.
Hoja de garantía	1 un.
Fuente de alimentación	1 un.
Alimentación (Fuente de alimentación incluida)	
Fuente de alimentación	100-240V ~ 50/60Hz
Consumo de energía	< 7,5W
Consumo en standby	< 1 W
Saluda USB	5V --- 0,5A

Aviso Sobre Reciclaje



Los equipos eléctricos y electrónicos y las baterías contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser perjudiciales para usted y su entorno, siempre que los materiales de desecho (desechos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías) no se manejen correctamente.

Los equipos y baterías eléctricos y electrónicos están marcados con el contenedor de basura tachado, como se muestra a continuación. Este símbolo significa que los equipos y baterías eléctricos y electrónicos viejos no se deben tirar a la basura; Deben eliminarse por separado.

Como usuario final, es necesario que entregue las baterías agotadas en los puntos de recolección apropiados. De esta forma, se asegura de que las baterías se reciclan de acuerdo con la legislación y no causan ningún daño ambiental.

Distributeur et représentant autorisé du fabricant:
Distribuidor y representante autorizado del fabricante:
Distribuidor e representante autorizado do fabricante:
Distributor & manufacturer authorized representative:
Distributore e rappresentante autorizzato del produttore:

IOTECNIA, S.L.
C/ Puig dels Tudons, 6
Barberà del Vallès (08210)
Barcelona (SPAIN)
Tel: 93 719 18 11
Fax: 93 729 25 11

Adresse / Dirección / Direção / Address / Indirizzo:

NIF / VAT:

ES-B16729725

Par la présente IOTECNIA, S.L. déclare que ces appareils son conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de les directives 2014/53/EU (RED), 2014/30/EU (EMC) et 2011/65/EU(RoHS)

Por medio de la presente IOTECNIA, S.L. declara que estos equipos cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de las Directivas 2014/53/EU (RED), 2014/30/EU (EMC) y 2011/65/EU(RoHS)

IOTECNIA, S.L. declara que este equipamento está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directivas 2014/53/EU (RED), 2014/30/EU (EMC) e 2011/65/EU(RoHS)

Hereby, IOTECNIA, S.L. declares that these equipments are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2014/53/EU (RED), 2014/30/EU (EMC) and 2011/65/EU(RoHS)

Attraverso questo IOTECNIA, S.L. dichiara che questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e qualsiasi altra disposizione applicabile delle 2014/53/EU (RED), 2014/30/EU (EMC) e 2011/65/EU(RoHS)

Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione:

DVB-T2 Digital Terrestrial Receiver

Référence / Referencia / Referencia / Referente / Codice:

ZAP2610-MH

Marque / Marca / Marca / Mark / Marchio:

Master

Avec les normes ou autres documents normatifs:

Con las normas u otros documentos normativos:

Com as normas ou outros documentos normativos:

With the standard or other normative documents:

Con gli standard o altri documenti normativi:

EMC:

EN 55032:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-2:2013 + A1:2019

EN 55035:2017

Radio:

ETSI EN 303 340 V1.1.2 (2016-09)

LVD:

EN 62368-1:2014+A11:2017

RoHS:

IEC62321-1:2013,

IEC62321-3-1:2013,

IEC62321-4:2013,

IEC62321-5:2013,

IEC62321-6:2015,

IEC62321-7-1:2015,

IEC62321-7-2:2017,

IEC62321-8:2017

EN 62479:2010

Angels Montané
Legal Representative

Barcelona, 15/08/2019



E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional (RD 208/2005), Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta colerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del materiale o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.



LE TRI
+ FACILE



PAPIER



Séparez les éléments avant de trier